

48433-2026 - Hange

Saksamaa – Arhitektuuri-, ehitus-, inseneri- ja ehitusjärelvalveteenused – Teilsanierung Hort Zauberburg - Planungsleistungen für Objektplanung Gebäude LPH 1-9 inkl. Objektplanung Freianlagen mit Leistungen der Tragwerksplanung, Bauphysik und Brandschutz
OJ S 15/2026 22/01/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade
Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadt Dessau-Roßlau, Zentr. Vergabestelle

E-posti aadress: ausschreibung@dessau-rosslau.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Teilsanierung Hort Zauberburg - Planungsleistungen für Objektplanung Gebäude LPH 1-9 inkl. Objektplanung Freianlagen mit Leistungen der Tragwerksplanung, Bauphysik und Brandschutz

Kirjeldus: Teilsanierung Hort "Zauberburg" - Planungsleistungen: Objektplanung Gebäude LPH 1-9 inkl. Objektplanung Freianlagen mit Leistungen der Tragwerksplanung als Pauschalleistung, Leistungen der Bauphysik mit Energieausweis als Pauschalleistung und Leistungen des Brandschutzes als Pauschalleistung

Menetluse tunnus: 5b8d73ba-a8ba-4869-b2b4-80154b2456c0

Sisemine tunnus: 16/2026 De-Ro

Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine läbirääkimistega hankemenetlus

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71000000 Arhitektuuri-, ehitus-, inseneri- ja ehitusjärelvalveteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Zerbster Straße 4

Linn: Dessau-Roßlau

Sihtnumber: 06844

Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen elektronisch via: www.eVergabe.de. Teilnahmeanträge und Angebote können abgegeben werden: elektronisch in Textform. elektronisch mit fortgeschrittener/m Signatur/Siegel. elektronisch mit qualifizierter/m Signatur/Siegel.

Õiguslik alus:

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument, Euroopa ühtne hankedokument (ESPD)

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: gemäß § 123 bis 126 GWB

Korruptsioon: gemäß § 123 bis 126 GWB

Kuritegelikus ühenduses osalemine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: gemäß § 123 bis 126 GWB

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Rahapesu või terrorismi rahastamine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Pettus: gemäß § 123 bis 126 GWB

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: gemäß § 123 bis 126 GWB

Maksejõuetus: gemäß § 123 bis 126 GWB

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Vara haldab likvideerija: gemäß § 123 bis 126 GWB

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: gemäß § 123 bis 126 GWB

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: gemäß § 123 bis 126 GWB

Tõsine ametialane rikkumine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Äritegevus on peatatud: gemäß § 123 bis 126 GWB

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: gemäß § 123 bis 126 GWB

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: gemäß § 123 bis 126 GWB

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: gemäß § 123 bis 126 GWB

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Teilsanierung Hort Zauberburg - Planungsleistungen für Objektplanung Gebäude LPH 1-9 inkl. Objektplanung Freianlagen mit Leistungen der Tragwerksplanung, Bauphysik und Brandschutz

Kirjeldus: Erbringung von Planungsleistungen für die Teilsanierung des Hortes "Zauberburg" mit nachfolgenden Teilmaßnahmen o Die barrierefreie Erschließung des Gebäudes bzw. deren Umfang ist im weiteren Planungsverlauf abschließend zu klären. o Instandsetzung des kompletten Daches sowie der Dämmung auf der oberen Geschossdecke unter Dach im Drempebereich o Erneuerung der Fenster im Hortbereich; die vorhandenen Sonnenschutzlamellen an der Ostseite sollen verbleiben und die notwendigen Gerüstarbeiten durchgeständert werden (teilweise erfolgt eine Wiederverwendung ausgebauter Fenster des Hortes durch den Nutzer der Freizeiteinrichtung eigenverantwortlich) o keine energetische

Instandsetzung der Außenwandbekleidung, auch keine Fugensanierung der Außenwandelemente o Erneuerung der Außentüren und Treppenanlagen o Sanierung der WC-Bereiche / Bäder o Teilweise Instandsetzungs-/Erneuerungsmaßnahmen in den Horräumen bzw. als Folgemaßnahmen durch z.B. durch Fenstererneuerung, Brandschutz, Installationen o Teilentkernung im KG o alle im Zusammenhang mit dem vorgenannten Leistungsumfang und der o Baudurchführung notwendigen Leistungen (u.a. Rüstungen, Baustelleneinrichtungen, Provisorien zur Aufrechterhaltung der halbseitigen Nutzung ...) sind kostenseitig enthalten o Teilmaßnahmen Heizung / Sanitär o Erneuerung der Schwach-/Starkstromtechnik im Gebäude o Wiederherstellung der als BE-Fläche genutzten Flächen in den Außenanlagen (Pflaster+Gehölze+Rasen)

Sisemine tunnus: LOT-0000

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71000000 Arhitektuuri-, ehitus-, inseneri- ja ehitusjärelvalveteenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Schochplan 74/75

Linn: Dessau-Roßlau

Sihtnumber: 06847

Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/10/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/12/2029

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:

Osalemistaotluse tingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,

#Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#Nach § 9

Abs. 3 VgV müssen Vorinfo, Auftragsbekanntmachung und Vergabeunterlagen jedem Interessierten ohne Registrierung zugänglich sein. Eine freiwillige Registrierung ist jedoch zulässig. Sie bietet Unternehmen den Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über Antworten auf Fragen zum Vergabeverfahren informiert werden. Unternehmen ohne Registrierung müssen sich selbständig informieren (Holschuld).

Voraussichtlicher Tag der Absendung der Unterlagen Tag: 21.01.2026 Zusätzliche Auskünfte über die Vergabeunterlagen werden auf Anfrage bis spätestens 6 Kalendertage vor Ablauf des Eingangs der Teilnahmeanträge bzw. der Angebotsfrist erteilt. Wir bitten daher, Ihre Fragen zum Teilnahmeantrag bis zum 10.02.2026 und Fragen zum Angebot bis zum 10.05.2026 zu stellen, um eine ordnungsgemäße Beantwortung zu ermöglichen. Auch eine schriftliche Rechnungslegung wird akzeptiert. Bindefrist: 18.08.2026

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutse kvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Eintragung in Berufs- / Handelsregister, Bescheinigungen oder Erklärungen über die Berufsausübung, Zeugnisse, oder vergleichbare Nachweise)

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Nachweis / Erklärung zur Berufshaftpflichtversicherung

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kriteerium: Alltöövõtu osakaal

Valikukriteeriumi kirjeldus: Erklärung zur Einbindung / Verpflichtungserklärung von Nachunternehmern → Vordruck Anlage 2)

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kriteerium: Üldine aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: • zusätzliche Einzelerklärungen von jedem Mitglied einer Bewerber- / Arbeitsgemeinschaft bzgl. des Gesamtumsatzes der Geschäftsjahre 2022, 2023, 2024 • zusätzliche Einzelerklärungen von jedem Nachunternehmer bzgl. des Gesamtumsatzes der Geschäftsjahre 2022, 2023, 2024 • zusätzliche Einzelerklärungen von jedem Mitglied einer Bewerber- / Arbeitsgemeinschaft bzgl. des Umsatzes vergleichbarer Dienstleistungen der Geschäftsjahre 2022, 2023, 2024 • zusätzliche Einzelerklärungen von jedem Nachunternehmer bzgl. des Umsatzes vergleichbarer Dienstleistungen der Geschäftsjahre 2022, 2023, 2024

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: • Erfahrungsnachweise des Bewerbers zu vergleichbaren Referenzen bzgl. Objektplanung Gebäude nach § 33 ff HOAI 2021 → Vordruck Anlage 4) • Erfahrungsnachweis der / des unter Punkt 4 benannten Projektverantwortlichen zu vergleichbaren Referenzen → Vordruck Anlage 5)

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate miinimumarv: 3

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate maksimumarv: 5

Menetlus toimub järjestikuste etappidena. Igas etapis võidakse mõni osaleja kõrvaldada. Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakkumuste alusel ilma edasiste läbirääkimisteta

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Projektanalüüs / Erste Lösungsansätze

Kirjeldus: Umgang mit der Aufgabenstellung des Projektes mit • Darstellung der beabsichtigten Herangehensweise an die Planungsaufgabe • Darstellung des Projektablaufes • Darstellung zum Umgang mit dem Nachtragsmanagement und der Bewältigung bei möglichen Störungen des Bauablaufes

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Präsentation eines vergleichbaren Projektes des Bieters / des Projektleiters

Kirjeldus: Darstellung der Projektumsetzung anhand eines vergleichbaren Referenzobjektes

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Vorgesehenes Projektteam und geplante Projektorganisation

Kirjeldus: Vorstellung der für das Projekt vorgesehenen Projektleitung und der weiteren Mitglieder des Projektteams mit ihren fachlichen Aufgaben und besonderen Kenntnissen für die Umsetzung des Projektes einschließlich der Projektorganisation und der Anforderungen bzgl. • Koordinierung untereinander und mit dem Auftraggeber, • der Einhaltung der Auflagen / Vorgaben des Fördermittelgebers, • der Einhaltung der Qualität, • der Terminverfolgung und -einhaltung und • der Kostenverfolgung und -einhaltung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Gesamteindruck der Präsentation

Kirjeldus: -

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Wertung des Gesamt-Honorarangebotes der Fachplanungen und Beratungsleistungen mit • Nebenkosten und • Mehrwertsteuer als Gesamtvergütung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-19ba15ce01e-6c54418b0be90a50>

5.1.12. Hanke tingimused**Menetluse tingimused:**

Eeldatav kuupäev, millal saadetakse pakkumuste esitamise ettepanek: 15/04/2026

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.evergabe.de>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 19/02/2026 09:00:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmiseiga seotud tingimused: siehe Vergabeunterlagen

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt

Vaidlustusorgan: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-7001

Ametlik nimi: Stadt Dessau-Roßlau, Zentr. Vergabestelle

Registreerimisnumber: nicht vorhanden

Postiaadress: Zerbster Str. 4

Linn: Dessau-Roßlau

Sihtnumber: 06844

Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Zentr. Vergabestelle

E-posti aadress: ausschreibung@dessau-rosslau.de

Telefon: +49 3402041760

Faks: +49 3402042691360

Internetiaadress: <https://www.dessau-rosslau.de>

Hankija profiil: <https://www.eVergabe.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-7002

Ametlik nimi: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de

Registreerimisnumber: siehe oben

Linn: Dessau-Roßlau

Sihtnumber: 06844

Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)

Riik: Saksamaa
E-posti aadress: ausschreibung@dessau-rosslau.de
Internetiaadress: <https://www.eVergabe.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-7003

Ametlik nimi: Stadt Dessau-Roßlau über www.eVergabe.de
Registreerimisnumber: siehe Punkt Beschaffer
Linn: Dessau-Roßlau
Sihtnumber: 06844
Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: ausschreibung@dessau-rosslau.de
Internetiaadress: <https://www.eVergabe.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

8.1. ORG-7004

Ametlik nimi: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt
Registreerimisnumber: t:03455141536
Postiaadress: Ernst-Kamieth-Str. 2
Linn: Halle (Saale)
Sihtnumber: 06112
Riik – jaotus (NUTS): Halle (Saale), Kreisfreie Stadt (DEE02)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: poststelle@lvwa.lsa.net.de
Telefon: +49 3455140
Faks: +49 03455141444
Internetiaadress: <https://www.lvwa.sachsen-anhalt.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-7006

Ametlik nimi: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt
Registreerimisnumber: siehe Auftragsbekanntmachung
Postiaadress: Zerbster Straße 4
Linn: Dessau-Roßlau
Sihtnumber: 06844
Riik – jaotus (NUTS): Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt (DEE01)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: ausschreibung@dessau-rosslau.de
Telefon: +49 3402041760
Internetiaadress: <https://www.dessau-rosslau.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-7007

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse
:
ea83de53-f8e2-408c-90ee-3efd4cb305c0-01
Muudatuse peamine põhjus
:
Hankija vea parandamine
Kirjeldus
:
Änderung im Punkt "Zusätzliche Informationen"

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0000

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: 261f5eb9-9b7f-4479-841f-50dbd2fc6166 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 21/01/2026 09:52:13 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel
Teate avaldamise number: 48433-2026
ELT S väljaande number: 15/2026
Avaldamise kuupäev: 22/01/2026